



NORTHERN
SONOMA COUNTY
AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT

150 Matheson Street, Healdsburg, CA 95448 • PH: (707) 433-5911 • FX: (707) 433-4823

ASESORÍA DE LA CALIDAD DE AIRE DEL DISTRITO
Requisitos de notificación acerca de la seguridad de la ceniza de incendios y del asbesto
18 de octubre, 2017

POR FAVOR TENGA MUCHO CUIDADO AL TOCAR O AGITAR LA CENIZA DE FUEGO. Todas las personas que tengan acceso a estructuras quemadas deben de reconocer los peligros asociados con esas áreas. Los esfuerzos de limpieza podrían exponerle a: ceniza, hollín y productos de descomposición de los incendios que podrían causar irritación y otros efectos a la salud. **La ceniza de estructuras quemadas por lo general es más peligrosa que la ceniza forestal.** La ceniza de fuego en el aire contiene partículas finas (polvo, tierra y hollín) que pueden ser depositadas en las superficies interiores y exteriores y pueden contener químicos peligrosos como: plomo, cadmio, arsénico y mercurio; asbesto de las viviendas más antiguas y de otros edificios; perfluoroquímicos (como el Teflón), sustancias retardantes de llama y materiales cáusticos alcalinos (como lejía y limpiador de hornos).

Los efectos de la ceniza sobre la salud: La ceniza de fuego puede ser irritante para la piel, la nariz y la garganta y puede causar tos. Las partículas finas pueden ser inhaladas profundamente en los pulmones y pueden agravar el asma, causar ataques de corazón o dificultar la respiración. Se sabe que los productos de incendios y la ceniza contienen irritantes que pueden agravar la enfermedad pulmonar y el asma y químicos que causan el cáncer.

Personas sensitivas: Los efectos de la salud son diferentes entre varios grupos de personas. Las personas con asma, mujeres embarazadas, personas de edad avanzada, y personas con condiciones preexistentes (especialmente condiciones del corazón y de los pulmones como EPOC/enfisema), deben tener cuidado al recuperar objetos personales o al caminar en sitios contaminados por ceniza.

Niños: No permita que los niños jueguen en la ceniza. Lave y limpie todos los juguetes de los niños antes de usarlos. Los niños no deben de estar en el área durante la limpieza de estructuras quemadas. Aún teniendo cuidado, es fácil propagar ceniza que pueda contener sustancias peligrosas. Además, el comportamiento exploratorio de los niños puede resultar en contacto directo con materiales contaminados.

Mascotas: Limpie las mascotas y otros animales domesticados para quitarles la ceniza. No permita a las mascotas en áreas contaminadas. **EVITE** el contacto directo con la ceniza. Si la ceniza entra en contacto con su piel, ojos, o boca, lávese inmediatamente.

Ropa: Use guantes, camisas de manga larga y pantalones largos para evitar contacto con la piel. También se recomiendan lentes de seguridad. El contacto con la ceniza mojada puede causar quemaduras químicas en la piel. Quítese la ropa y los zapatos antes de dejar el área para evitar el ingreso de la ceniza a otros lugares o a su auto.

Mascarillas: Cuando no se pueda evitar la exposición al polvo o a la ceniza, use un respirador bien ajustado de purificación de aire certificado por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, según sus siglas en inglés, N-95 o de mayor protección). Una mascarilla N-95 le otorga más protección contra las

partículas finas de la ceniza que una simple mascarilla de polvo o una mascarilla quirúrgica. Aunque las mascarillas de tamaño más pequeño parecieran encajar bien en la cara de un niño, ninguno de los fabricantes recomienda su uso en los niños. Si sus niños están en un área que requiere el uso de una mascarilla, sáquelos de ese ambiente a uno con aire más limpio. Las personas con enfermedad cardíaca o pulmonar deberían consultar con su médico antes de usar una máscara durante la limpieza posterior a un incendio.

Limpieza: Evite la diseminación de la ceniza al aire lo más posible. Minimice lo más posible el examinar entre los escombros. No pise con fuerza, mueva objetos o derribe materiales que levanten al aire partículas de ceniza y químicos asociados. Barra suavemente las superficies duras interiores y exteriores y después trapee con un trapeador mojado. Puede usar un trapo húmedo o un trapeador mojado en las áreas con un poco de polvo. Al humedecer la ceniza, use la menor cantidad de agua posible.

Limpieza con aspiradora: Use una aspiradora de alta eficiencia de partículas de aire tipo HEPA para limpiar las áreas contaminadas con polvo. Evite el uso de una aspiradora regular que sólo volverá a suspender el polvo en el aire. Las aspiradoras comunes para taller no filtran las partículas finas, sino que las avientan al aire a través del escape donde se pueden inhalar. No use sopladoras de hojas o aspiradoras comunes para taller, y no tome otras acciones que pudieran levantar ceniza al aire.

Agua y comida: Lave cualquier fruta o vegetal del jardín o de los árboles ante de consumirla. No traiga comida ni coma en el sitio afectado. Consulte con la compañía que le provee su agua para asegurarse de que sea segura para beber.

Peligro y advertencia acerca del asbesto: Cuando se incendian las casas y los edificios, las fibras de asbestos pueden suspenderse en el aire lo cual crea una situación potencialmente peligrosa. Muchos edificios construidos antes de 1981 contienen materiales con asbesto. Los edificios construidos después de 1981 contienen menos de estos materiales. Sin embargo, el incendio de hasta una cantidad relativamente pequeña de estos materiales puede liberar al aire materiales que contengan asbesto. El asbesto es un carcinógeno conocido y un peligro respiratorio. La única manera de saber si el asbesto está presente en un área incendiada, es si un consultor autorizado en asbesto examina el material. El manejo de materiales que contenga asbesto puede ser peligroso para su salud. Típicamente, los profesionales capacitados con equipo apropiado de seguridad se encargan de la limpieza de materiales que contengan asbesto.

La ley federal requiere que la renovación o la demolición de las estructuras que contengan asbesto presenten una notificación previa al Distrito y que el material de asbesto sea manejado por contratistas certificados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, según sus siglas en inglés). Bajo las reglas del *Northern Sonoma Air Pollution Control District* (Distrito de Control de Contaminación del Aire del condado de Sonoma, NSCAPCD, según sus siglas en inglés), las residencias familiares (casas de 1-4 familias) y estructuras que quedan reducidas totalmente a ceniza, no son aplicables a las reglas de notificación de asbesto del Distrito. Todos los demás proyectos deben presentar una notificación sin costo en el formulario del distrito disponible en su página web.

Las notificaciones acerca de asbesto y los requisitos aplicables podrían variar dependiendo de la jurisdicción distrital sobre la calidad del aire. Cabe señalar que hay dos distritos sobre la calidad del aire en el condado de Sonoma **y cada uno tiene notificaciones de asbesto y requisitos aplicables diferentes**. El límite NSCAPCD cubre las zonas norte y costales del condado de Sonoma, y las zonas sur del condado de Sonoma quedan bajo la jurisdicción del *Bay Area Quality Management District*, (Distrito de Manejo de la Calidad de Aire de la Bahía, BAAQMD, según sus siglas en inglés). Para determinar cuál es su distrito sobre la calidad del aire, por favor visite nuestra página web (NoSoCoAir.net) y use la herramienta del mapa. Las ciudades/pueblos de Santa Rosa, Sonoma, Napa y Calistoga están en el BAAQMD. Sólo el BAAQMD otorga un número "J" para la notificación de asbesto, únicamente para su propia jurisdicción. Los residentes que vivan en la jurisdicción BAAQMD, pueden visitar la [página web de BAAQMD](#) para más información, llamar a la Oficina de Información Pública de BAAQMD al 415-749-4900 o a su Departamento de Asbesto al 415-749-4762.